

1461**ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI¹⁾**

z dnia 12 sierpnia 2003 r.

w sprawie wzorów karty pobytu i dokumentów w sprawach cudzoziemców, formularzy wniosków o ich wydanie lub wymianę oraz fotografii dołączanych do wniosku

Na podstawie art. 84 ust. 1 ustawy z dnia 13 czerwca 2003 r. o cudzoziemcach (Dz. U. Nr 128, poz. 1175) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

1) wzory:

a) karty pobytu, polskiego dokumentu podróży dla cudzoziemca, polskiego dokumentu tożsamości cudzoziemca, tymczasowego polskiego dokumentu podróży dla cudzoziemca,

b) formularzy wniosków o wydanie lub wymianę polskiego dokumentu podróży dla cudzoziemca, polskiego dokumentu tożsamości cudzoziemca, wniosku o wydanie tymczasowego polskiego dokumentu podróży dla cudzoziemca, wniosku o wymianę karty pobytu;

2) liczbę fotografii i wymogi dotyczące fotografii dołączanych do wniosku.

§ 2. 1. Wzór karty pobytu określa załącznik nr 1 do rozporządzenia.

2. Wzór polskiego dokumentu podróży dla cudzoziemca określa załącznik nr 2 do rozporządzenia.

3. Wzór polskiego dokumentu tożsamości cudzoziemca określa załącznik nr 3 do rozporządzenia.

4. Wzór tymczasowego polskiego dokumentu podróży dla cudzoziemca określa załącznik nr 4 do rozporządzenia.

¹⁾ Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji kieruje działem administracji rządowej — sprawy wewnętrzne, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 14 marca 2002 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji (Dz. U. Nr 35, poz. 325 i Nr 58, poz. 533).

5. Wzór formularza wniosku o:

1) wydanie lub wymianę polskiego dokumentu podróży dla cudzoziemca, polskiego dokumentu tożsamości cudzoziemca oraz o wydanie tymczasowego polskiego dokumentu podróży dla cudzoziemca określa załącznik nr 5 do rozporządzenia;

2) wymianę karty pobytu określa załącznik nr 6 do rozporządzenia.

§ 3. 1. Do wniosków, o których mowa w § 1 pkt 1 lit. b, dołącza się po dwie aktualne fotografie osób, których wniosek dotyczy, nieuszkodzone, wyraźne, kolorowe, o wymiarach 4,5 cm x 3,5 cm, przedstawiające osobę bez nakrycia głowy i okularów z ciemnymi szklami w taki sposób, aby ukazywały głowę w pozycji lewego półprofilu i z widocznym lewym uchem, z zachowaniem równomiernego oświetlenia twarzy.

2. Osoba z wrodzonymi lub nabytymi wadami narządu wzroku może dołączyć do wniosków, o których mowa w § 1 pkt 1 lit. b, fotografie przedstawiające osobę w okularach z ciemnymi szklami, a osoba nosząca nakrycie głowy zgodnie z zasadami swojego wyznania — fotografie przedstawiające osobę z nakryciem głowy; nakrycie to nie może uniemożliwiać identyfikacji osoby.

§ 4. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 września 2003 r.²⁾

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:

K. Janik

²⁾ Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 27 czerwca 2001 r. w sprawie szczegółowych zasad, trybu postępowania oraz wzorów dokumentów w sprawach cudzoziemców (Dz. U. Nr 68, poz. 716 i Nr 138, poz. 1562, z 2002 r. Nr 189, poz. 1586 oraz z 2003 r. Nr 20, poz. 176 i Nr 133, poz. 1243), które traci moc z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia w zakresie postępowania w sprawach kart pobytu, polskich dokumentów podróży dla cudzoziemca i tymczasowych polskich dokumentów podróży dla cudzoziemca.


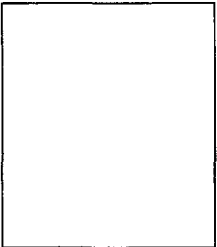
Załączniki do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych
i Administracji z dnia 12 sierpnia 2003 r. (poz. 1461)

Załącznik nr 1

WZÓR

KARTA POBYTU

AWERS

RZECZPOSPOLITA POLSKA			
KARTA	POBYTU	KP 0000000 	
	nazwisko		
	imię (imiona)		
	imiona rodziców		
	data, miejsce i kraj urodzenia		
	adres zameldowania		
	wzrost	pleć	kolor oczu
	obywatelstwo		
strefa odczytywania maszynowego			

REWERS

rodzaj wydanego zezwolenia	
nr ewidencyjny PESEL	termin upływu ważności
data wydania	organ wydający
<p>Karta pobytu potwierdza tożsamość jej posiadacza podczas pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz, wraz z ważnym dokumentem podróży, uprawnia do wielokrotnego przekraczania granicy bez konieczności uzyskania wizy</p> <p>This residence permit confirms the identity of its holder during her/his stay on the Polish territory and entitles the holder, with the valid travel document, to multiple crossing of Polish border without the need of a Polish visa.</p>	
podpis posiadacza	

Kartę pobytu stanowi wypełniony, odpowiednio zabezpieczony papier zadrukowany tłem giloszowym koloru zieleni oliwkowej, pośrodku przechodzący w zieleń.

Papier jest zafoliowany.

Wymiary: 74 mm x 105 mm.

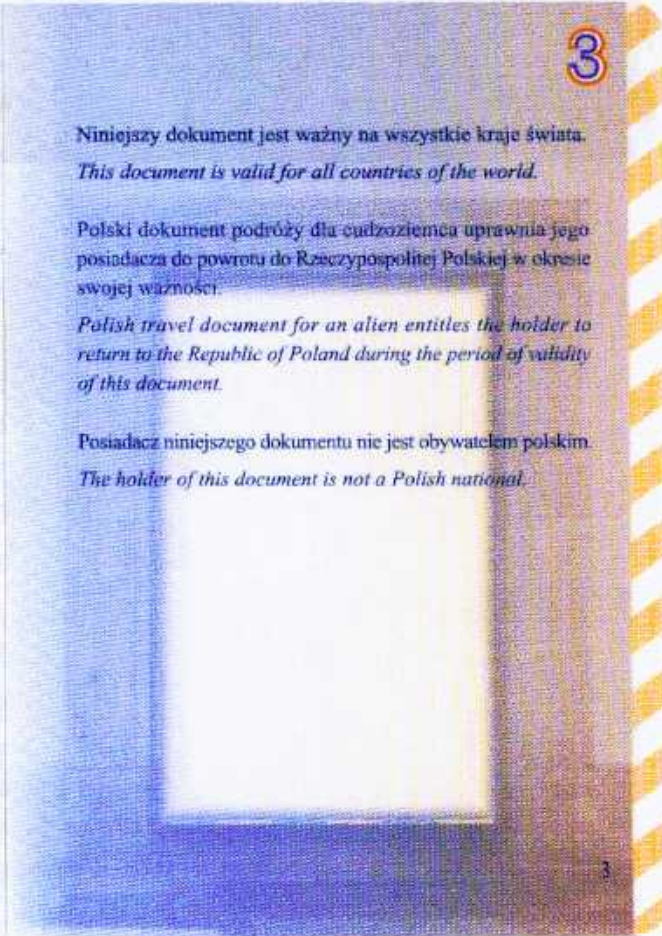
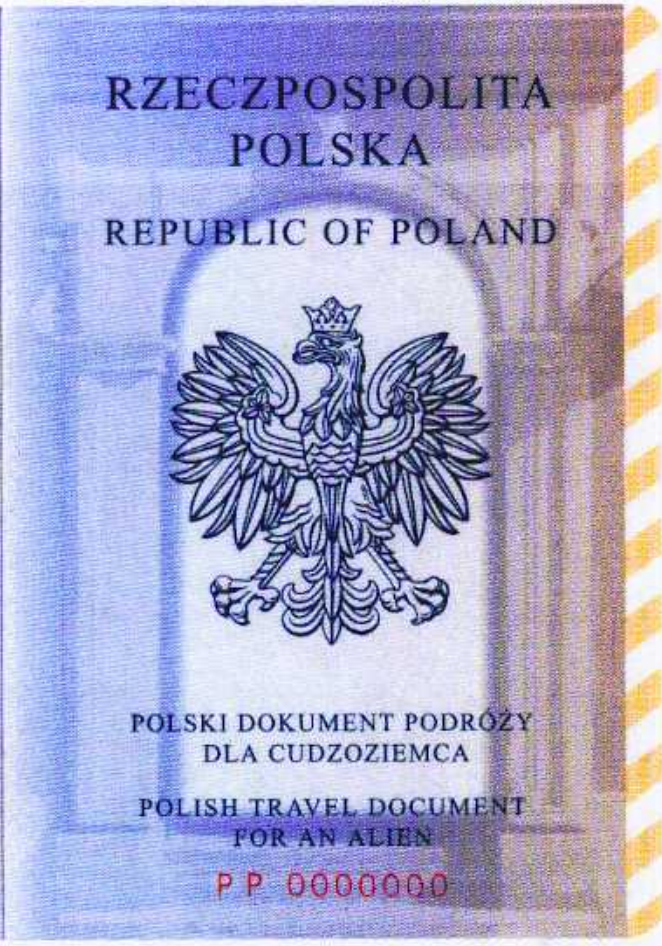
WZÓR

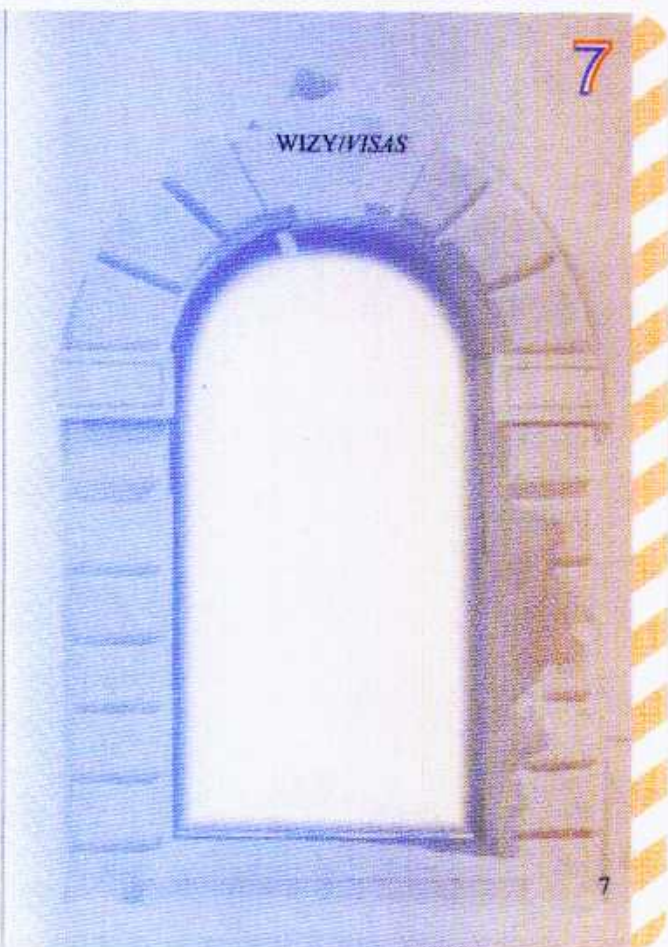
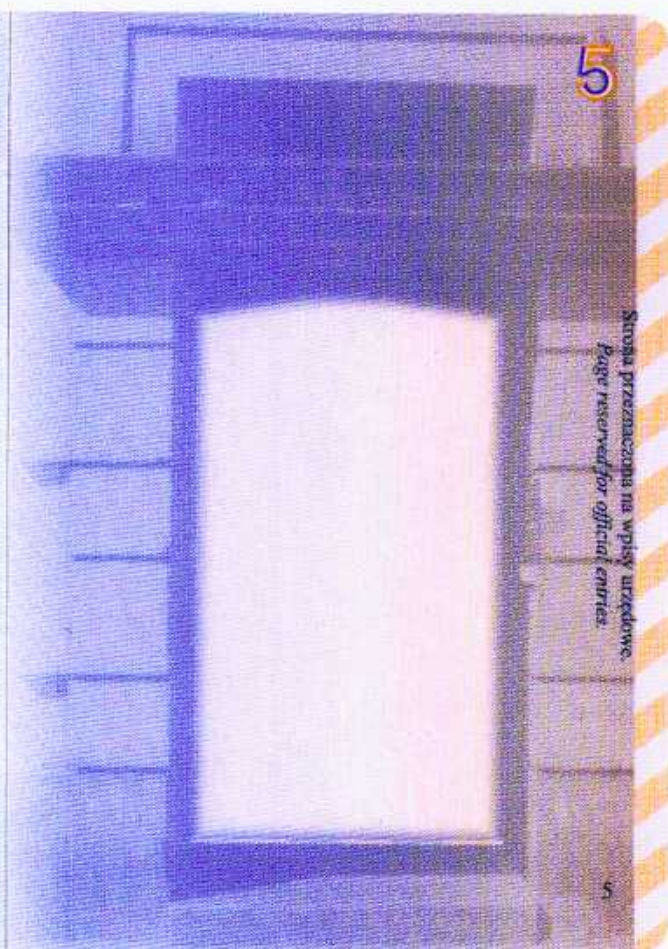
POLSKI DOKUMENT PODRÓŻY DLA CUDZOZIEMCA

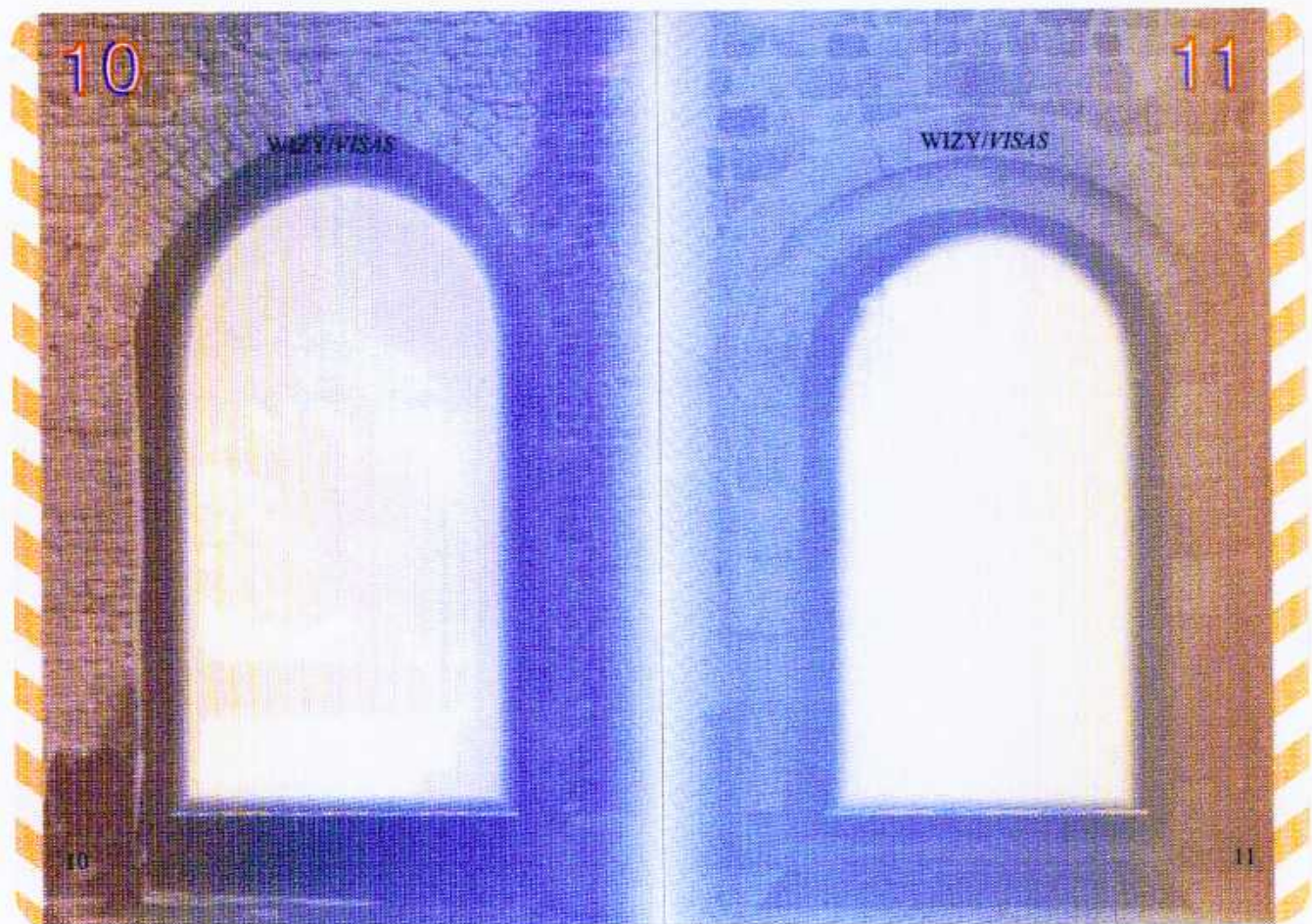
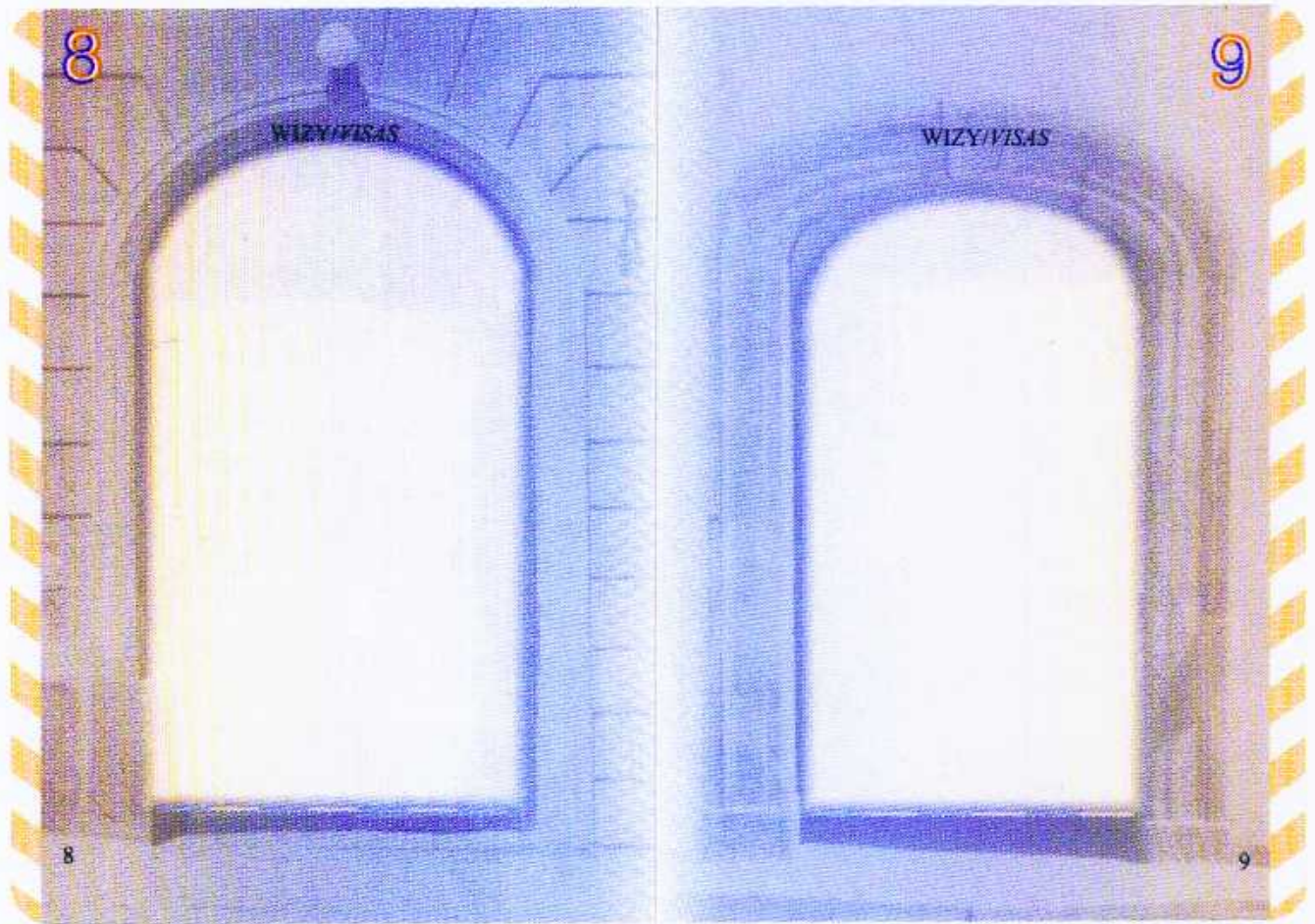
RZECZPOSPOLITA
POLSKA

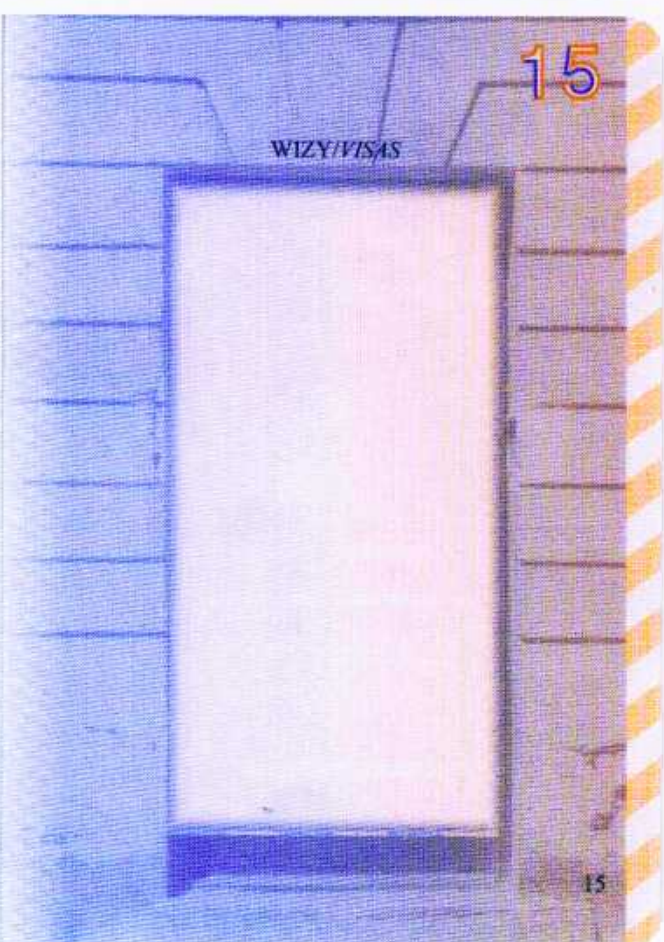
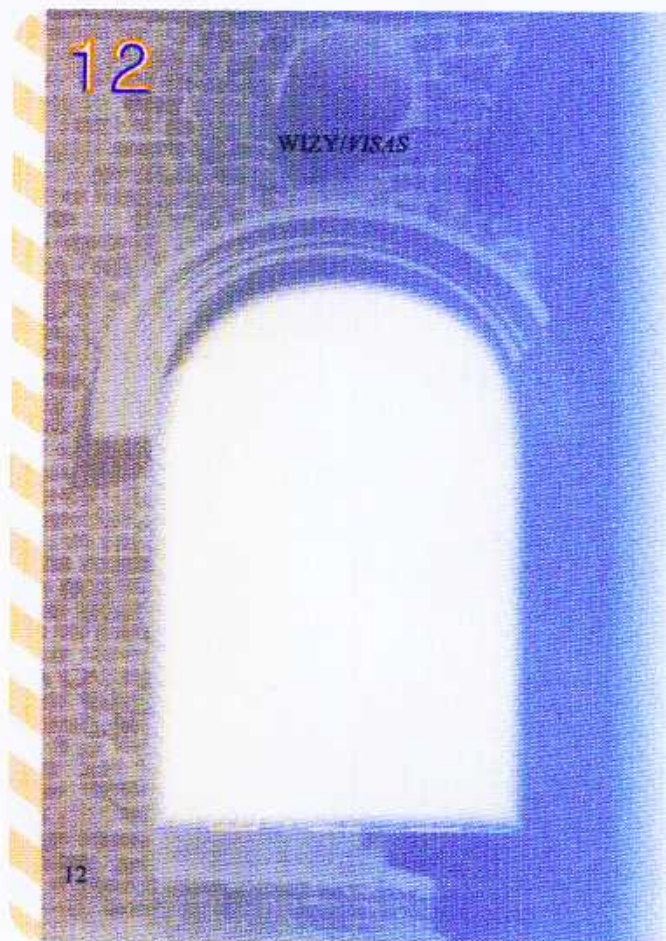


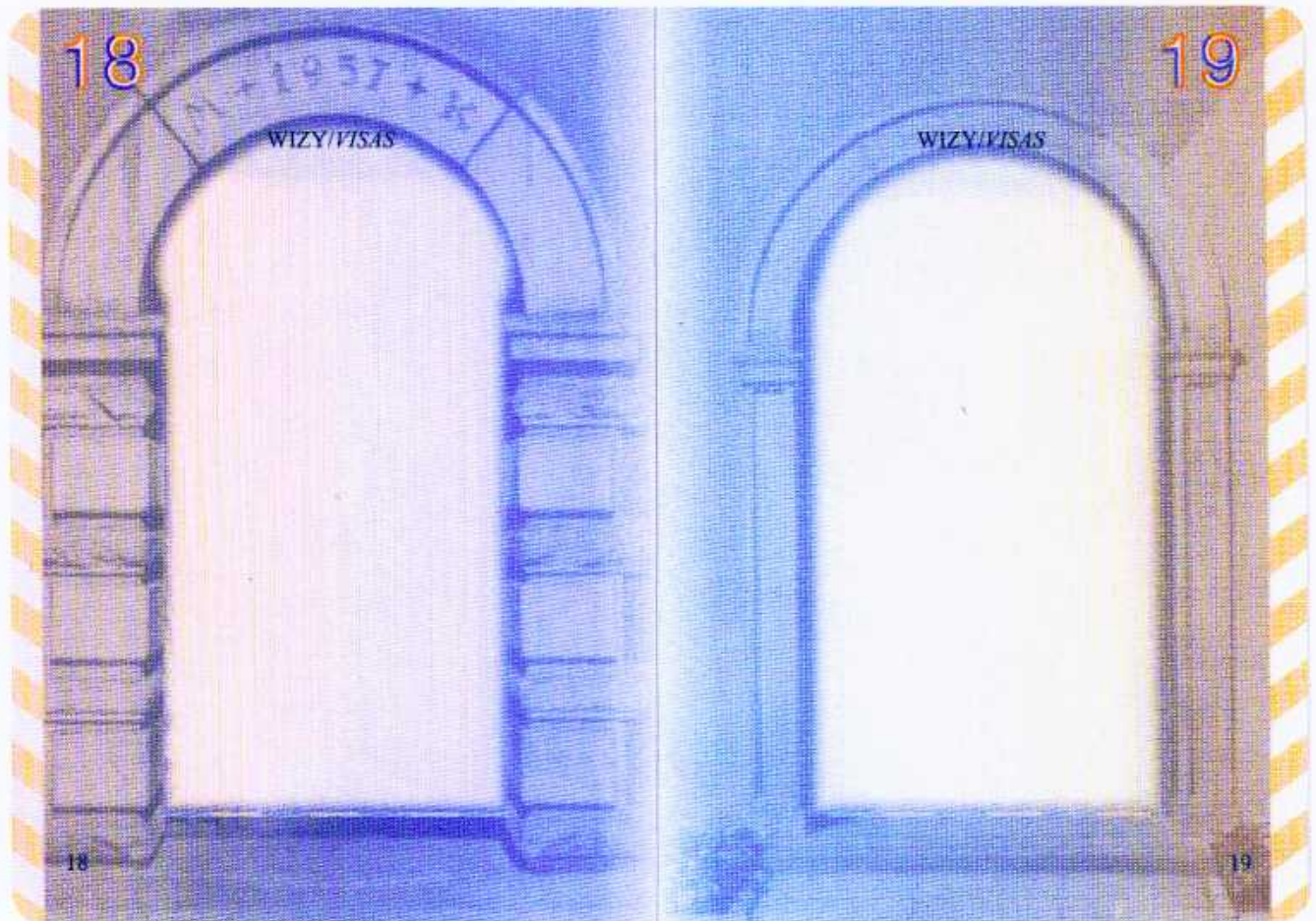
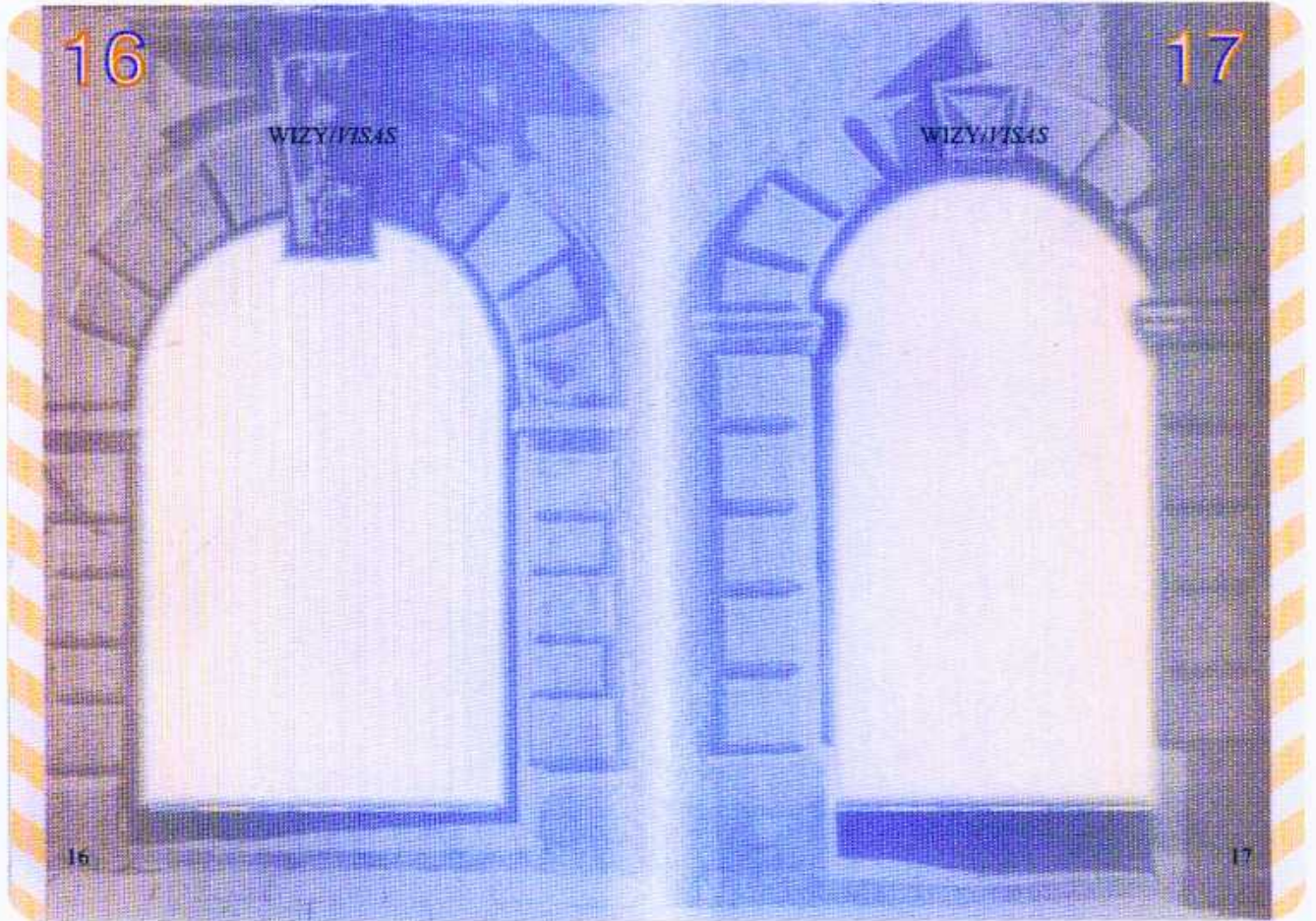
POLSKI DOKUMENT PODRÓŻY
DLA CUDZOZIEMCA



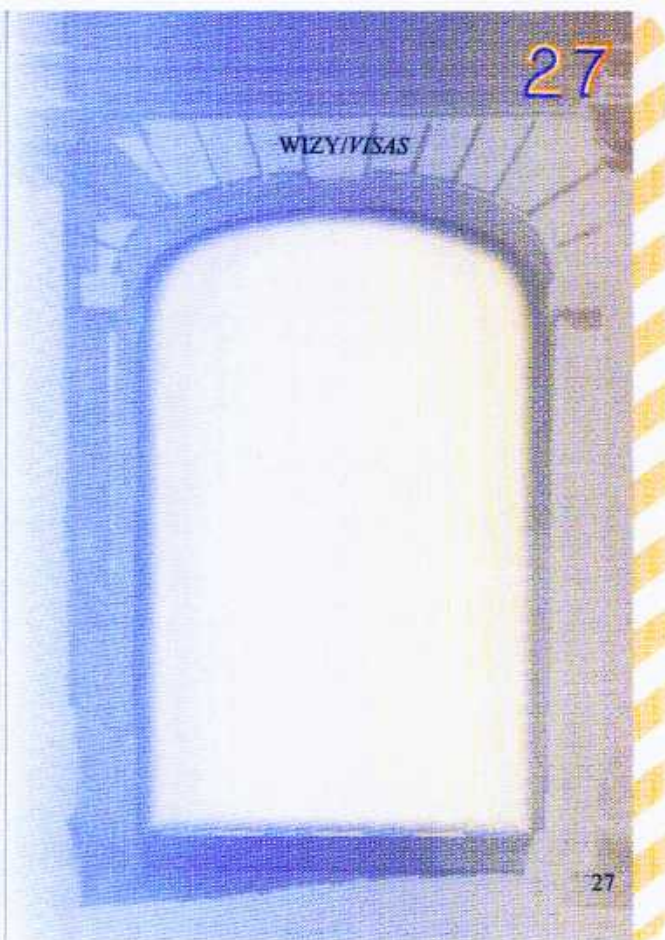
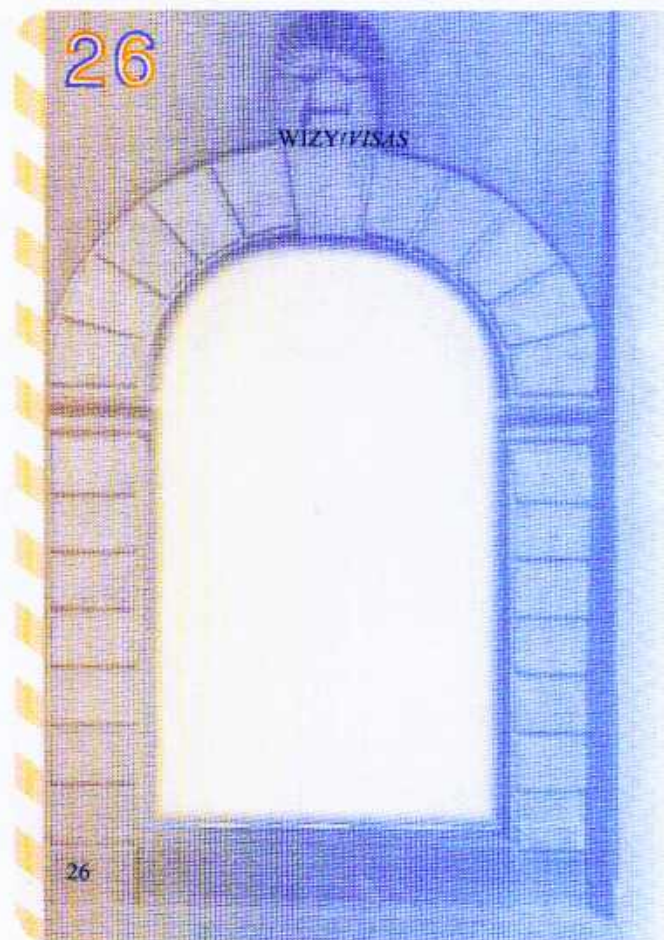


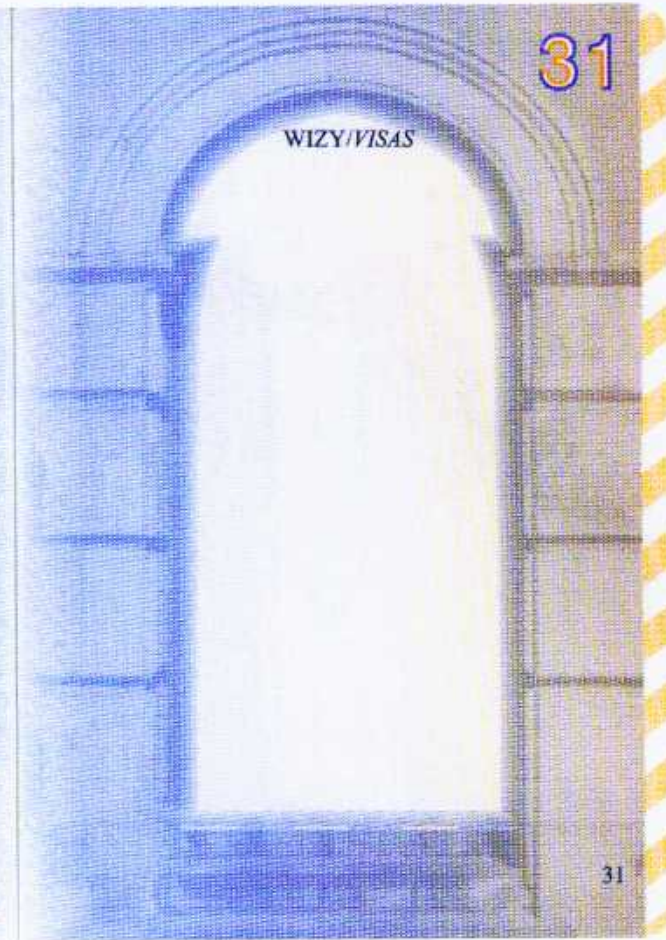
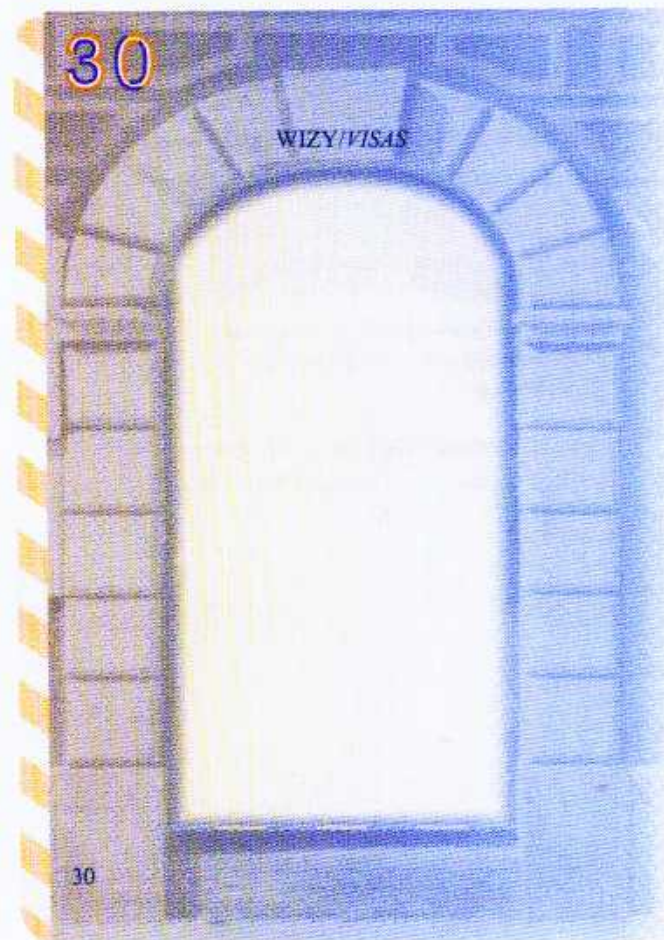
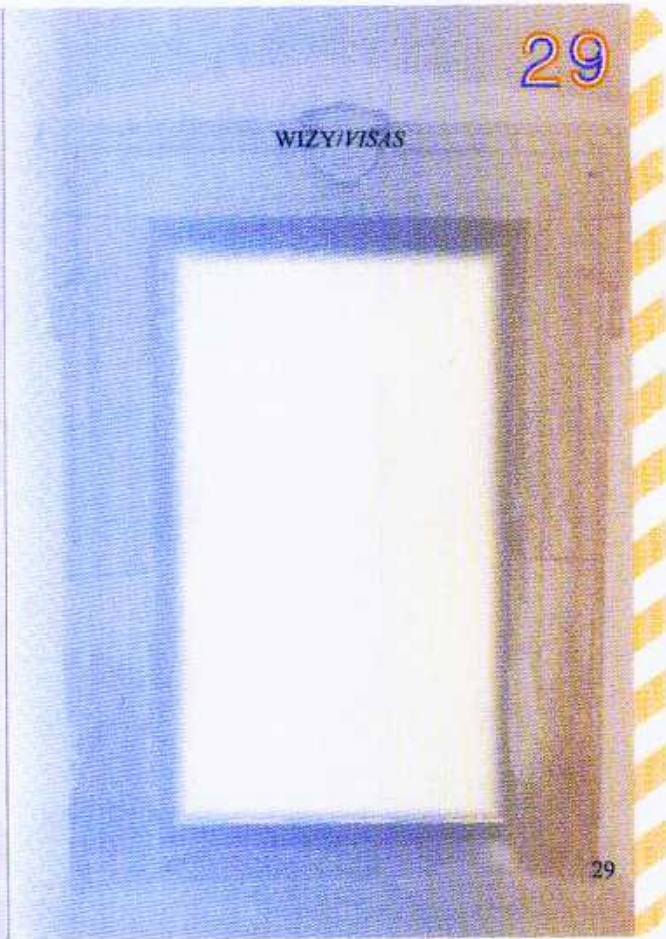
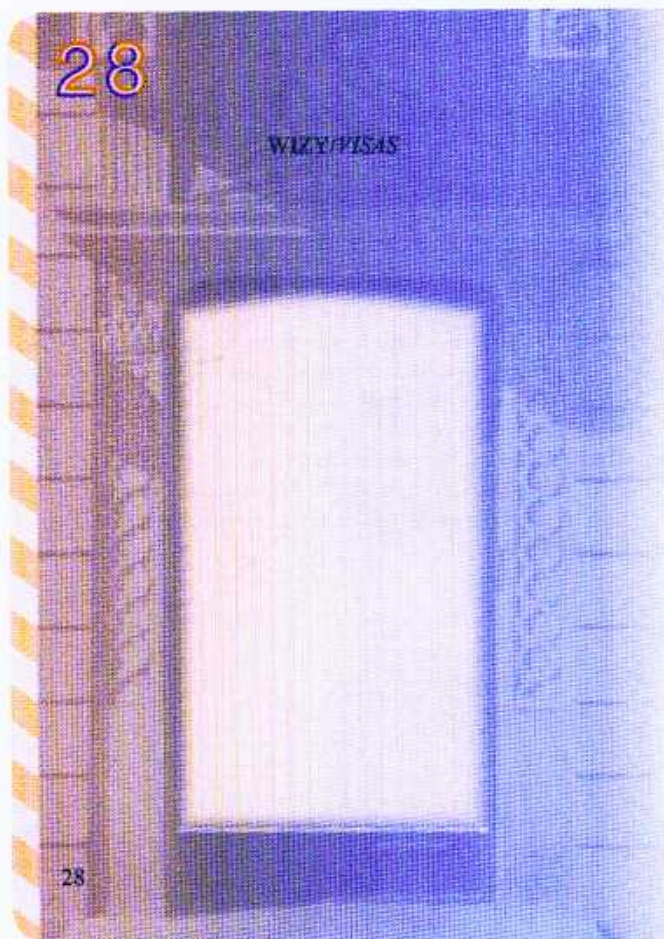












32

WIZY/VISAS

Wydanie niniejszego dokumentu podróży nie zwalnia cudzoziemca od obowiązku podjęcia działań w celu uzyskania innego dokumentu podróży.

The issuance of this travel document shall not exempt an alien from the obligation to undertake appropriate steps to obtain a different travel document.

W wypadku uzyskania innego dokumentu podróży lub cofnięcia zezwolenia na osiedlenie się cudzoziemiec jest obowiązany niezwłocznie zwrócić niniejszy dokument.

An alien shall be obliged to return this travel document without any delay after having obtained a different travel document or when his/her permit to settle has been withdrawn.

WZÓR

POLSKI DOKUMENT TOŻSAMOŚCI CUDZOZIEMCA



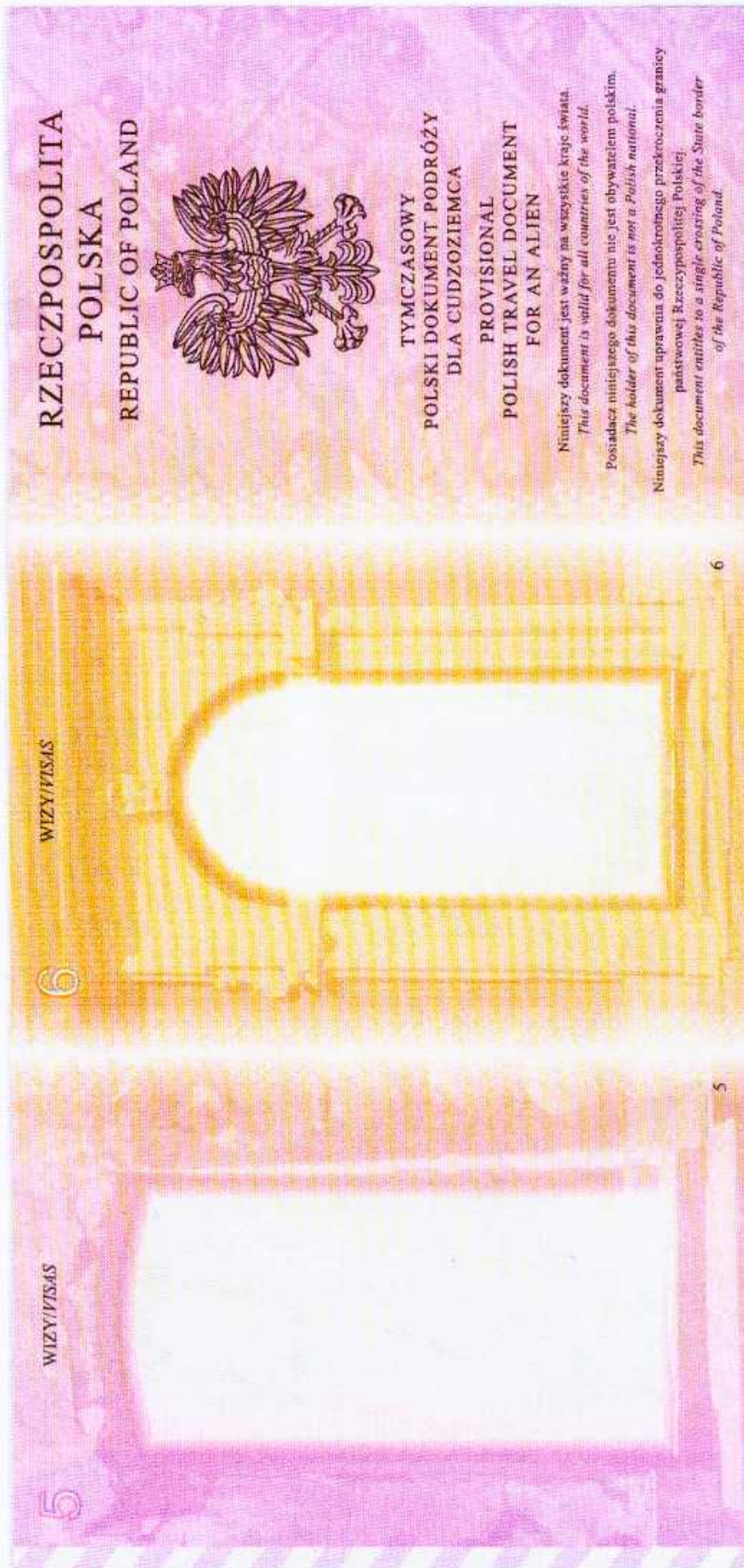
WIZA

RZECZPOSPOLITA POLSKA
POLSKI DOKUMENT TOŻSAMOŚCI CUDZOZIEMCA

NAZWISKO	
IMI (IMIĘNA)	
IMIĘNA BRZMIENIE	
DATA URODZENIA	DATA WYDANIA
MIĘDZI I KRAJ URODZENIA	DATA ENTYWU WĄDNOŚCI
NUMER ZAMELDOWANIA	ORGAN WYDAJĄCY
WIEC	WZROST (w cm)
KOLOR OCZY	RODZISZCZYZNA

WZÓR

TYMCZASOWY POLSKI DOKUMENT PODRÓŻY DLA CUDZOZIEMCA



DZIECI/CHILDREN 3

Nazwisko/ Surname	Imię (imiiona) Child's name (names)	Miejsce i data urodzenia/ Place and date of birth	Płeć/ Sex

Podpis posiadacza dokumentu
Holder's signature

4

WIZY/VISAS

TP 0000000

Nazwisko/Surname

Imię (imiiona)/Given name(s)

Obywatelstwo/Nationality

Data i miejsce urodzenia/Date and place of birth

Płeć/Sex

Wzrost/Height

Kolor oczu/Colour of eyes

Data wydania/Date of issue

Data upływu ważności/Date of expiry

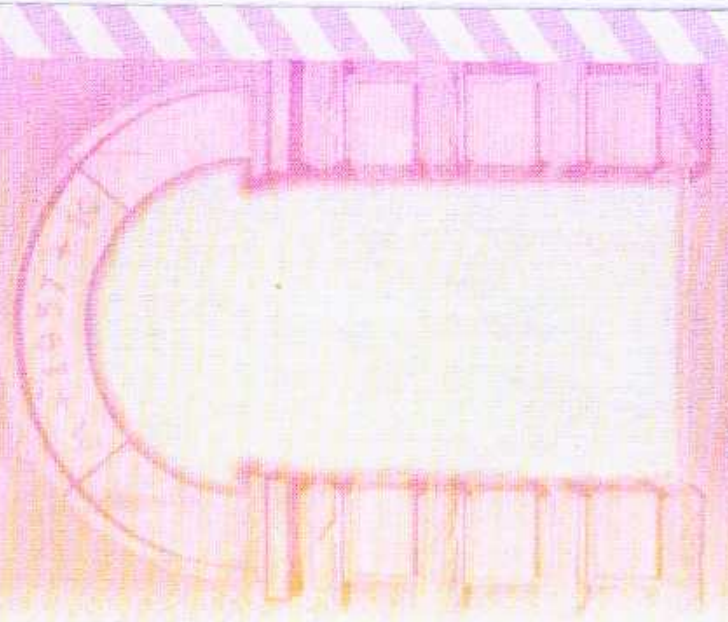
2

TP 0000000

Organ wydający dokument/writing authority

Imię i nazwisko, stanowisko służbowe,
podpis osoby wydającej
Surname, given name and position of the issuing Official

3



WZÓR

(str. 1)

(pieczęć organu przyjmującego wniosek) / (stamp of the authority accepting the application) / (cachet de l'organe qui reçoit la demande)

Grid for date: rok / year / année, miesiąc / month / mois, dzień / day / jour

(miejsce i data złożenia wniosku) / (place and date of filing the application) / (lieu et date du dépôt de la demande)

Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem zamieszczonym na stronie 7. Prior to completing the application please familiarise yourself with the notes on page 7. Wniosek wypełnia się w języku polskim. The application should be completed in Polish language. La demande doit être remplie en langue polonaise.

Fotografia / Photo / Photo (4,5 cm x 3,5 cm)

WNIOSEK / APPLICATION / DEMANDE

- o wydanie lub wymianę polskiego dokumentu podróży dla cudzoziemca / to issue or replace the Polish travel document for a foreigner / de délivrer ou de changer un document de voyage polonais pour un étranger
o wydanie tymczasowego polskiego dokumentu podróży dla cudzoziemca / to issue the temporary Polish travel document for a foreigner / de délivrer un document de voyage polonais temporaire pour un étranger
o wydanie lub wymianę polskiego dokumentu tożsamości cudzoziemca / to issue or replace the Polish ID document of a foreigner / de délivrer ou de changer un document d'identité polonais pour un étranger

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

do / to / à (nazwa organu, do którego składany jest wniosek) / (name of the authority the application is filed to) / (dénomination de l'organe où la demande est déposée)

A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / FOREIGNER'S PERSONAL DATA / COORDONNEES DE L'ETRANGER

Form fields for personal data: 1. Nazwisko / Surname / Nom, 2. Nazwiska poprzednie / Previous surnames / Noms précédents, 3. Nazwisko rodowe / Family name / Nom de famille, 4. Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms), 5. Imię ojca / Father's name / Prénom du père, 6. Imię matki / Mother's name / Prénom de la mère, 7. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance, 8. Płeć / Sex / Sexe, 9. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance, 10. Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité, 11. Stan cywilny / Marital status / Etat civil, 12. Rysopis / Description / Signalement: Wzrost / Height / Taille, Kolor oczu / Colour of eyes / Couleur des yeux, Znaki szczególne / Special marks / Signes particuliers.

(str. 2)

B. TOWARZYSZĄCE CUDZOZIEMCOWI JEGO DZIECI LUB INNI MAŁOLETNI ZNAJDUJĄCY SIĘ POD JEGO OPIEKĄ / CHILDREN AND OTHER INDIVIDUALS ENTERED INTO APPLICANT'S TRAVEL DOCUMENT INCLUDED UNDER THE APPLICATION / ENFANTS ET AUTRES PERSONNES MINEURES QUI ACCOMPAGNENT L'ETRANGER ET SE TROUVENT SOUS SA PROTECTION

Imię (imiona) i nazwisko / Name (names) and surname / Prénom (prénoms) et nom	Płeć / Sex / Sexe	Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth / Date et lieu de naissance	Stopień pokrewieństwa / Degree of kin / Degré de parenté
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			

C. ADRES ZAMELDOWANIA NA POBYT STAŁY LUB POBYT CZASOWY TRWAJĄCY PONAD 2 MIESIĄCE / PERMANENT PLACE OF RESIDENCE OR TEMPORARY RESIDENCE LASTING OVER 2 MONTHS / DOMICILE IMMATRICULE POUR UN SEJOUR FIXE OU UN SEJOUR TEMPORAIRE DE PLUS DE 2 MOIS

1. Województwo / Province / Voïvodie:

2. Gmina / Municipality / Commune:

3. Miejscowość / Town / Localité:

4. Ulica / Street / Rue:

5. Numer domu / House Number / N° du bâtiment:

6. Numer mieszkania / Apartment Number / N° d'appartement:

7. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: -

D. RODZAJ DOKUMENTU / TYPE OF DOCUMENT / TYPE DE DOCUMENT

Proszę o wydanie / I request to issue / Je demande de me délivrer:

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

a) **polskiego dokumentu podróży dla cudzoziemca / Polish travel document for a foreigner / un document de voyage polonais pour un étranger**

Oświadczam, że uzyskanie przeze mnie innego dokumentu podróży nie jest możliwe.

I declare that it not possible for me to acquire another travel document. / Je déclare que l'obtention d'un autre document de voyage est pour moi impossible.

Posiadam zezwolenie na osiedlenie się wydane przez / I have the settlement permit issued by / Je suis titulaire d'une autorisation d'établissement délivrée par:

(nazwa organu) / (name of the authority) / dénomination de l'organe

Data wydania / Date of issue / Délivrée le: / /
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Karta pobytu / Residency card / Carte de séjour:

Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Délivrée le: / / Data upływu ważności / Expiry date / Expire le: / /
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Organ wydający / Issuing authority / Délivrée par:

(str. 3)

- b) **tymczasowego polskiego dokumentu podróży dla cudzoziemca / temporary Polish travel document for a foreigner / un document de voyage polonais temporaire pour un étranger**

w kraju / in Poland / en Pologne

za granicą / abroad / à l'étranger

Posiadam Tak / Yes / Oui Nie / No / Non

zezwolenie na osiedlenie się wydane przez / I have the settlement permit issued by / Je suis titulaire d'une autorisation d'établissement délivrée par:

(nazwa organu) / (name of the authority) / (dénomination de l'organe)

Data wydania / Date of issue / Délivrée le: / /
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Karta pobytu / Residency card / Carte de séjour:

Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Délivrée le: / / Data upływu ważności / Expiry date / Expire le: / /
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Organ wydający / Issuing authority / Délivrée par:

- c) **polskiego dokumentu tożsamości cudzoziemca / Polish identity document for a foreigner / un document d'identité polonais pour un étranger**

dla małoletniego cudzoziemca urodzonego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, przebywającego na tym terytorium bez opieki rodziców, który nie posiada dokumentu podróży / for a juvenile foreigner born in the territory of the Republic of Poland staying in this territory without parents, who does not have the travel document / pour un étranger mineur né sur le territoire de la République de Pologne, séjournant sur son territoire sans protection de ses parents et sans document de voyage

dla cudzoziemca, który nie posiada żadnego obywatelstwa i przebywa na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bez dokumentu podróży / for a foreigner, who does not have any nationality and stays in the territory of the Republic of Poland without a travel document / pour un étranger sans aucune nationalité, séjournant sur le territoire de la République de Pologne sans document de voyage

E. WYMIANA DOKUMENTU - PRZYCZYNY / REPLACEMENT OF A DOCUMENT - REASONS / CHANGEMENT DE DOCUMENT - MOTIFS

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un X dans la case adéquate)

zmiana imienia, nazwiska lub innych danych zamieszczonych w dokumencie / change of the name, surname or other data entered in the document / changement de prénom, de nom ou autres données contenues dans le document

uszkodzenie w stopniu utrudniającym posługiwanie się dotychczas posiadanym dokumentem / damage to the degree preventing the use of the currently held document / endommagement qui rend difficile l'utilisation du document actuel

zmiana wyglądu utrudniająca ustalenie tożsamości / change of look preventing the determination of the identity / changement dans l'apparence qui rend difficile l'identification de l'individu

utrata lub zniszczenie dotychczas posiadanego dokumentu / loss or destruction of the currently held document / perte ou destruction du document actuel

inne / other / autre

(str. 4)

Miejsce na znaczek opłaty skarbowej za podanie i załączniki (wkleja organ)
 Place for stamp duty for the application and attachments (put by the authority) /
 Place pour le timbre fiscal à titre de la demande et des annexes(à coller par l'organe)

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande:
 (załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Oświadczam, że wszystkie dane zawarte we wniosku są zgodne z prawdą.
I declare that all data provided in the application is true.
Je déclare que toutes les données contenues dans la demande correspondent à la vérité.

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur:

rok / year / année			miesiąc / month / mois			dzień / day / jour					

(podpis) / (signature) / (signature)

Data, imię i nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position and signature of the individual collecting the application / Date, prénom, nom, fonction et signature de la personne qui reçoit la demande:

rok / year / année			miesiąc / month / mois			dzień / day / jour					

(podpis) / (signature) / (signature)

(str. 5)

F. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE

(wypełnia organ rozpatrujący wniosek) / (completed by the authority reviewing the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Numéro de la personne dans le système:	<input type="text"/>
Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système:	<input type="text"/>

1. Rodzaj decyzji / Type of the decision / Type de décision:

Date, prénom et nom fonction et signature du fonctionnaire qui délivret de décision:

2. Liczba osób objętych decyzją / Number of individuals covered under the decision / Nombre de personnes englobées par la décision:

Data, imię i nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby wydającej decyzję / Date, name, surname, position and signature of the individual making the decision / Date, prénom, nom, fonction et signature du fonctionnaire qui délivret la décision:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour				

(podpis) / (signature) / (signature)

3. Rodzaj wydanego dokumentu / Type of issued document / Type de document délivré:

polski dokument podróży dla cudzoziemca / Polish travel document for a foreigner / document de voyage polonais pour un étranger

tymczasowy polski dokument podróży dla cudzoziemca / temporary Polish travel document for a foreigner / document de voyage polonais temporaire pour un étranger

polski dokument tożsamości cudzoziemca / Polish identity document for a foreigner / document d'identité polonais pour un étranger

Seria / Series Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Délivré le: / rok / year / année / Data upływu ważności / Expiry date / Expire le: / rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par:

Data i podpis osoby odbierającej dokument / Date and signature of the individual collecting the document / Date et signature de la personne qui reçoit le document:

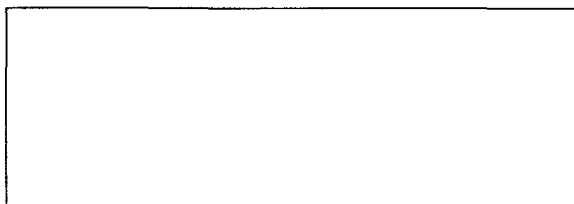
<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Miejsce na potwierdzenie opłaty za wydanie dokumentu
Place for the receipt of the fee for issuing a document
Place pour le reçue de la redevance à titre de la délivrance du document

(str. 6)

G. WZÓR PODPISU
SIGNATURE SPECIMEN / MODELE DE LA SIGNATURE



(podpis wnioskodawcy) /
(signature of the applicant) / (signature du demandeur)

(str. 7)

POUCZENIE / NOTES / INSTRUCTION

- 1) Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpatrzenia.
All required fields should be completed. In the case of a lack of necessary data the application might not be reviewed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande pourrait ne pas être instruite.
- 2) Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednich kratkach.
The application should be completed eligibly, in printed letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
- 3) Części A, B, C, D, E i G wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D, E and G should be completed by the applicant.
Les parties A, B, C, D, E et G sont à remplir par le demandeur.
- 4) Część F wypełnia organ przyjmujący wniosek.
Part F shall be completed by the authority accepting the application.
La partie F est à remplir par l'organe qui reçoit la demande.
- 5) W części A, w rubryce „płeć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety; w rubryce: „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny.
In Part A in the “sex” field “M” should be entered for a male and “K” for women; in “marital status” fields the following terms should be used: bachelor, spinster, married, divorced, widow(er), single.
Dans la partie A, rubrique “sexe” - inscrire: ”M” pour un homme, “K” pour une femme; rubrique “état civil”, utilisez une des formulations suivantes : célibataire, marié, mariée, divorcée, divorcé, veuve, veuf, libre.
- 6) W części G podpis nie może wychodzić poza ramki.
In Part G the signature should be within the box.
Dans la partie G, la signature ne doit pas dépasser l'encadrement.
- 7) W przypadku gdy wniosek ma obejmować dzieci i inne osoby podlegające wpisowi do dokumentu należy dodatkowo wypełnić części A i C wniosku dla każdej z tych osób, podając stopień pokrewieństwa.
In the case of when the application is supposed to also include children and other individuals subjected to enter them into the document, in addition parts A and C of the application should be completed for each of these individuals, stating the degree of kin.
Si l'invitation doit englober les enfants et autres personnes à inscrire au document, les parties A et C doivent être remplies séparément pour chacune de ces personnes, avec l'indication du degré de parenté.

WZÓR

(str. 1)

(pieczęć organu przyjmującego wniosek) / (stamp of the authority accepting the application) / (cachet de l'organe qui reçoit la demande)

Form for date of filing: rok / year / année, miesiąc / month / mois, dzień / day / jour

(miejsce i data złożenia wniosku) / (place and date of filing the application) / (lieu et date du dépôt de la demande)

Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem zamieszczonym na stronie 5

Wniosek wypełnia się w języku polskim

Fotografia / Photo / Photo (4,5 cm x 3,5 cm)

WNIOSEK O WYMIANĘ KARTY POBYTU APPLICATION TO REPLACE THE RESIDENCY CARD / DEMANDE DE CHANGEMENT DE LA CARTE DE SÉJOUR

do / to / à (nazwa organu, do którego składany jest wniosek) / (name of the authority the application is filed to) / (dénomination de l'organe où la demande est déposée)

A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / FOREIGNER'S PERSONAL DATA / COORDONNEES DE L'ETRANGER

Form for personal data including fields for name, birth date, sex, and other details.

(str. 3)

**Oświadczam, że wszystkie dane zawarte we wniosku są prawdziwe.
I declare that all data provided in the application is true.
e déclare que toutes les données contenues dans la demande correspondent à la vérité.**

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe
i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name,
surname, position and signature of the individual collecting
the document / Date, nom, prénom, fonction et signature de
la personne qui reçoit la demande:

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur:

rok / year / année			miesiąc / month / mois			dzień / day / jour					

rok / year / année			miesiąc / month / mois			dzień / day / jour					

(podpis) / (signature) / (signature)

(podpis) / (signature) / (signature)

E. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE

(wypełnia organ rozpatrujący wniosek) / (completed by the authority reviewing the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Numéro de la personne dans le système:	<input type="text"/>
Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système:	<input type="text"/>
Numer ewidencyjny PESEL / PESEL registration No / Numéro dans le système PESEL:	<input type="text"/>
Numer rejestru / Registry number / Numéro dans le registre:	<input type="text"/>

Wydano kartę pobytu / Residency card issued / Carte de séjour précédente:

Seria / Series / Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Délivrée le:

Data upływu ważności / Expiry date / Expire le:

Organ wydający / Issuing authority / Délivrée par:

Data i podpis osoby odbierającej kartę pobytu / Date and signature of the individual collecting the application / Date et signature de la personne qui reçoit le document:

rok / year / année			miesiąc / month / mois			dzień / day / jour					

(podpis) / (signature) / (signature)

Miejsce na potwierdzenie opłaty za wymianę dokumentu
Place for the receipt of the fee for replace the residency card
Place pour le reçue de la redevance à titre de changement de la carte de séjour

(str. 4)

F. WZÓR PODPISU
SIGNATURE SPECIMEN / MODELE DE LA SIGNATURE



(podpis wnioskodawcy) /
(signature of the applicant) / (signature du demandeur)

(str. 5)

POUCZENIE / NOTES / INSTRUCTION

- 1) Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpatrzenia.
All required fields should be completed. In the case of a lack of necessary data the application might not be reviewed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande pourrait ne pas être instruite.
- 2) Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednich kratkach.
The application should be completed eligibly, in printed letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
- 3) Części A, B, C, D i F wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D and F should be completed by the applicant.
Les parties A, B, C, D, E et F sont à remplir par le demandeur.
- 4) Część E wypełnia organ przyjmujący wniosek.
Part E shall be completed by the authority accepting the application.
La partie E est à remplir par l'organe qui reçoit la demande.
- 5) W części A, w rubryce „płeć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety; w rubryce: „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny.
In Part A in the “sex” field “M” should be entered for a male and “K” for women; in “marital status” fields the following terms should be used: bachelor, spinster, married, divorced, widow(er), single.
Dans la partie A, rubrique “sexe” - inscrire: “M” pour un homme, “K” pour une femme; rubrique “état civil”, utilisez une des formulations suivantes: célibataire, marié, mariée, divorcée, divorcé, veuve, veuf, libre.
- 6) W części F podpis nie może wychodzić poza ramki.
In Part F the signature should be within the box.
Dans la partie F, la signature ne doit pas dépasser l'encadrement.